

LÉXICO ESPECIALIZADO Y COMUNICACIÓN EN PRACTICANTES DE JUDO

SPECIALIZED LEXICON AND COMMUNICATION IN JUDO PARTICIPANTS

Autores: MSc. María Elena Frías- Llanes

MSc. Vivian García- Cabrera

MSc. Janet Otero- Brandes

Universidad de Ciencias de la Cultura Física "Manuel Fajardo" La Habana

País. Cuba País. Cuba

RESUMEN

El artículo es el resultado de investigación sobre Competencia Comunicativa en estudiantes de la Universidad de Ciencias de la Cultura Física y el Deporte "Manuel Fajardo" que practican Judo en las asignaturas Deporte I, II III. El objetivo es desarrollar la competencia comunicativa a través del léxico especializado de Judo. En el proceso de elaboración de la guía léxica se aplicaron diferentes métodos e instrumentos que facilitaron la realización del mapa conceptual de la asignatura que desde la comunicación pragmática desarrolla la habilidad para producir e interpretar intenciones en enunciados contextualizados. En el proceso de investigación se tuvo en cuenta el análisis

documental de textos básicos de la asignatura y del programa de la especialidad además de la observación directa, la realización de entrevistas y encuestas, a profesores y estudiantes. Se comprobó cómo una guía léxica basada en las nociones de base del deporte Judo y el mapa conceptual derivado de la misma desarrollan la competencia comunicativa.

Palabras clave. Léxico especializado, comunicación, Judo

ABSTRACT

This article is the result of an investigation into Communicative Competence carried out with judo students studying subjects I, II and III at the "Manuel Fajardo" University of Sport Sciences. The objective was to

demonstrate how communicative competence is developed through judo-specific lexicon. In the process of compiling a guide of judo-specific terms, different methods and instruments were applied. This guide then helped create a flow chart of the subject that aids learning in pragmatic communication and helps develop abilities to produce and interpret the intentions within contextualized phrases. The guide of judo-specific terms and the flow chart derived from it were shown to aid the development of communicative competence.

Key words. Specialized lexicon, communication, Judo

INTRODUCCIÓN

Desde las últimas décadas de siglo XX, con el desarrollo de la psicolingüística y la sociolingüística, el problema de la comunicación y su importancia en todos los ámbitos de la vida del hombre ha requerido el retorno hacia el estudio del papel social del lenguaje, con lo que se ha propiciado las investigaciones orientadas a su análisis en las condiciones concretas en que el hombre lo produce. Esto permite cuestionar la propia definición que sobre el

lenguaje existía, un sistema de signos puros que ha aportado una nueva concepción que surge en las décadas de 1960 y 1970: la lingüística del texto, ciencia que parte de una comprensión más profunda del lenguaje y de su importancia en la vida del hombre, lo que lo define como medio de comunicación social y no sólo como sistema de signos. (Mañalich 1999)

Si se compara esta definición con la que predominaba en la lingüística de la primera mitad del siglo XX, se nota que su participación en la comunicación social es el interés de algo que, hasta ese momento, había sido casi olvidado: que en el análisis de los hechos lingüísticos no puede perderse de vista que estos ocurren en situaciones en las que los hombres interactúan, para lo cual deben escoger los medios lingüísticos y gramaticales más adecuados a su intención y finalidad. De ahí que la enseñanza de la lengua, para que sea efectiva, debe propiciar el análisis de tales hechos, su descripción en las situaciones en las que los hombres participan con diferentes propósitos y descubrir el valor y funcionalidad de los recursos expresivos empleados.

El estudio del léxico del deporte judo emerge como una necesidad de la interacción lingüística permanente y recíproca entre el maestro y el alumno, estrechamente ligado a la vida y a la acción social del hombre en la que la Universidad desarrolla una labor correctiva y enseña la normativa siempre teniendo en cuenta la pragmática. Los estudiantes de cultura física al culminar los estudios universitarios tienen entre sus prerrogativas el desempeño como profesores de Educación Física, entrenadores deportivos, agentes y promotores de la recreación física, así como especialistas en cultura física y terapéutica, ámbitos en los que predominan estrategias de comunicación asociados a la didáctica de los procesos de enseñanza-aprendizaje. Sobre teorías del aprendizaje se asume los aportes de David Ausubel) 1968 referidos al aprendizaje significativo citado por Moreira (2011: 23) en Aprendizaje significativo: Un concepto subyacente. "El aprendizaje significativo es personal, idiosincrásico, e involucra el reconocimiento de relaciones entre conceptos. El aprendizaje significativo es más eficaz que el memorístico (...)"

El objetivo de contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa a través del léxico especializado de Judo se deriva de la problemática reflejada en el diagnóstico inicial aplicado a los deportes de combate: se conoció que las dificultades frecuentes en el orden comunicativo son: la mala ortografía, el vocabulario limitado, poco dominio del vocabulario especializado.

METODOLOGÍA

Se parte del estudio y conocimiento de los presupuestos teóricos y metodológicos que sustentan en la actualidad el desarrollo de la competencia comunicativa, con especial énfasis en el dominio del léxico categorial y del estudio de las diversas fuentes de información que abordan el tema a investigar. La observación directa permitió verificar cómo se manifiesta el conocimiento del léxico de judo empleado en la comunicación y del que se tenían evidencias en el diagnóstico inicial. La identificación del problema generó un segundo diagnóstico con intención hacia el dominio del léxico categorial de Judo. Para completar criterios se realizó entrevista a profesores y encuesta a estudiantes.

RESULTADOS

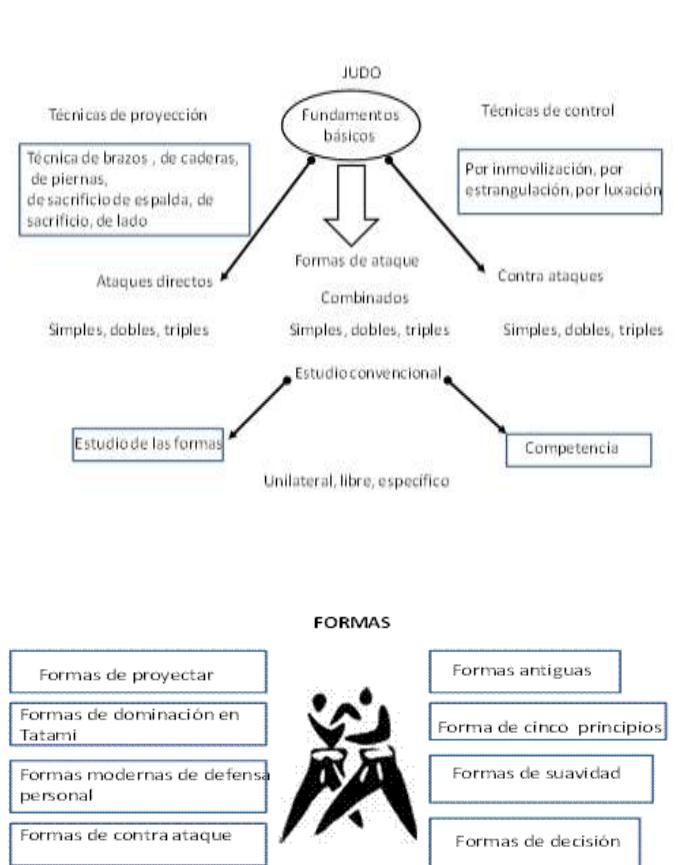
De la revisión y análisis de los programas de estudio y en consulta con especialista se elaboró el mapa conceptual con las invariantes del conocimiento en el proceso enseñanza-aprendizaje en el deporte Judo.

“Los Mapas Conceptuales son una técnica que cada día se utiliza más en los

diferentes niveles educativos involucrando la asimilación de conceptos y proposiciones nuevas mediante la inclusión en estructuras cognitivas ya existentes, que se conoce como aprendizaje significativo. En los últimos años han alcanzado una gran popularidad y una gran integración con las tecnologías computacionales y de las comunicaciones.”

Alfredo J. Simón Cuevas (2011:16)

Figura 1. Mapa Conceptual de la asignatura



Nociones y términos con mayor frecuencia de uso

Los métodos empleados en la investigación muestran que los términos con mayor frecuencia de uso en el deporte y que exigen del conocimiento del estudiante son:

rey-saludos

hisey- postura

kumikata- agarre

taisabaki- desplazamiento con giros

kuszushi- desequilibrio

kaki-ataque

nage- proyección

ukemi- caída

waza-técnica

ashi-pierna

cosí- cadera

te- brazo

En el proceso de enseñanza aprendizaje de la asignatura se debe orientar la búsqueda activa del conocimiento por el alumno y el desarrollo de las habilidades comunicativas: escuchar y hablar teniendo en cuenta la utilización del vocabulario técnico vinculado con el lenguaje no verbal durante la ejecución y en el control de la actividad, bajo la dirección del docente.

En el estudio realizado para el diseño metodológico de los procedimientos conducentes a los resultados expuestos fueron sustentados en criterios de la Dra. Angelina Roméu en *Teoría y práctica del análisis del discurso*. (2003).

La creación de situaciones comunicativas constituye un recurso metodológico que contribuye a problematizar la producción de discursos con diferentes intenciones y finalidades comunicativas, lo que permite estudiar su estructura, desarrollar habilidades para comprender producir significados y poner a los estudiantes en situaciones de interacción compleja en contextos reales o imaginados. Romeu (2004).

Resultados de los métodos empleados

Se realizaron entrevistas a 3 profesores de la Universidad, para conocer sus criterios sobre el empleo del vocabulario técnico del

deporte en el comportamiento comunicativo de los estudiantes. Se seleccionaron docentes de amplia experiencia en el magisterio.

Las entrevistas abordaron cuestiones relacionados con: dificultades y potencialidades de los estudiantes en el orden léxico; y acciones con vistas a mejorar su desempeño comunicativo.

Entrevista, criterios

Las dificultades más frecuentes en el orden comunicativo de los estudiantes de la Universidad son: la mala ortografía, el vocabulario limitado, poco dominio del vocabulario especializado.

Los profesores entrevistados opinan sobre los aspectos que constituyen potencialidades: los estudiantes están necesitados de comunicarse con el vocabulario técnico; cuando se sensibilizan con estos problemas, están abiertos al cambio; se expresan oralmente mejor de lo que escriben; la utilización de algunos recursos telemáticos como el Power Point facilita la calidad de las exposiciones orales.

Análisis de los resultados de la aplicación del cuestionario

Los estudiantes conocen el léxico categorial. Existe una identificación y una correspondencia entre léxico-significado del léxico y la ejecución práctica.

Teniendo en cuenta que el conocimiento de una palabra es una representación mental de gran complejidad, que integra diferentes aspectos y componentes cognitivos, algunos más automáticos e inconscientes y otros más conscientes y reflexivos y que se pudo comprobar el dominio de las nociones de base por parte de los estudiantes, se efectuaron entrevistas a profundidad en la que participaron 7 estudiantes de la especialidad de Judo con el objetivo de ganar en criterios desde el punto de vista lingüístico sobre esta particularidad que se presenta como una regularidad en las asignaturas de Deporte I, II, III en la especialidad de Judo.

La tarea de investigación se vinculó con el Fórum científico del departamento de Idiomas.

Análisis de los resultados de entrevistas a estudiantes

- Los estudiantes seleccionados practican Judo desde edades tempranas.
- En ellos predomina una motivación consciente por la práctica de este deporte.
- En ellos opera una adquisición del léxico desde una didáctica basada en la imitación- repetición de las estructuras - nociones, unidades léxicas fundamentales.
- La adquisición comienza con la identificación de la forma léxica en lo fónico.
- Existen limitaciones de aplicación desde el punto de vista del significado, las cuales se observan en:
 - Las destrezas cognitivas en contextos diferentes
 - Organizan el mensaje, pero presentan dificultades para su interpretación
 - Predomina la destreza auditiva para respuestas rápidas
- Limitaciones en la relación concepto y referente, es decir, qué está incluido en el concepto, por qué puede variar.
- Los estudiantes entrevistados cuentan con potencialidades para desarrollar el léxico categorial del judo para su competencia comunicativa.
- Reconocen la importancia del tema como un contenido imprescindible en su formación.
- La presencia de elementos motivacionales favorece el desarrollo de la competencia.
- Se constataron ciertas modificaciones en el comportamiento y los puntos de vista de los sujetos investigados.
- Esto confirma la posibilidad de lograr cambios mediante la implementación de la guía léxica con vistas a un desempeño eficiente en la esfera profesional.

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN

Validación de especialistas

La guía léxica elaborada y aplicada al proceso de enseñanza aprendizaje de un grupo de 12 estudiantes:

- Propicia un sistema de conocimientos vinculados a la competencia comunicativa,
- Facilita expresarse con habilidades para su desempeño comunicativo,

- Refiere elementos teóricos que orientan al sujeto sobre el fenómeno comunicativo en las áreas sensibles a su formación,
- Se trata de conformar una imagen lo más nítida posible de su desempeño comunicativo y evaluarla, -de esta forma, se trabaja en función de necesidades específicas que genera el diagnóstico.
- Desarrolla habilidades orientadas a la práctica oral y facilita la producción escrita.
- Propicia que las adquisiciones léxicas, como parte de la enseñanza del idioma, transiten por un proceso constructivo, gradual y progresivo, que supere la limitación inicial, objeto de la investigación, referida a las adquisiciones léxicas solo para la ejecución de las técnicas del entrenamiento y la práctica deportiva, obviando el valor semántico para su contextualización.

Recomendaciones:

- Profundizar en el valor semántico (acepciones diversas, usos figurados) así como en la sintaxis del léxico fundamental, ya que pudiera contribuir al desarrollo de respuestas esperadas en contextos diferentes y desde el punto de vista de la pragmática a usarlas apropiadamente de acuerdo con diferentes propósitos.
- Emplear el vocabulario técnico y el léxico general como fuentes de comunicación contextualizada

CONCLUSIONES

- La guía léxica facilita el enfoque comunicativo desde la comprensión lectora, la sintaxis y la grafía.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Ausubel David., Novak Joseph. D., Hainesian H. (1983): *“Psicología Educativa; un punto de vista cognoscitivo*. México: Editorial Trillas. Traducción al español, de Mario Sandoval P,
2. Cuevas Simón Alfredo J. (2011). Propuesta de aplicación de los Mapas Conceptuales en un modelo pedagógico semipresencial. *Revista Iberoamérica de Educación*.
3. Mañalich Suárez, Rosario. (1999): *Taller de la palabra*. La Habana: Ed. Pueblo y Educación, 1999.

4. Moreira Marco Antonio. (2011). *Aprendizaje significativo: un concepto subyacente*. Instituto de Física, UFRGS. Brasil. Recuperado de: <http://www.if.ufrgs.br/~moreira/apsigsubesp.pdf>
5. Roméu Escobar, Angelina (2003). *Teoría y práctica del análisis del discurso. Su aplicación a la enseñanza*. Ciudad Habana: Pueblo y Educación.
6. Roméu Escobar, Angelina (2004). *Propuesta didáctica basada en el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural para la enseñanza del discurso como objeto complejo*. Publicado en Sociedad española de didáctica de la lengua y la literatura. Comunicaciones. Actas VIII Congreso.

Recibido: 19122014

Aprobado: 16022015

Datos de los autores:

María Elena Frías- Llanes

E-mail: mariafll@uccfd.cu

Master en Dirección y Gestión

Profesora en el departamento de Idiomas

Miembro del Consejo Editorial de la revista Acción

Vivian García- Cabrera.

E-mail: viviamgc@uccfd.cu

Master en Ciencias de la Educación

Profesora principal en el Departamento de Idiomas

Janete Otero- Brandes

E-mail: janet@uccfd.cu

Master en Didáctica de la Educación Física

Profesora en el Departamento de Idiomas

Universidad de Ciencias de la Cultura Física "Manuel Fajardo" La Habana